

Lost Ollie

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Shannon Tindle

Inspired by the book "Ollie's Odyssey" by renowned author and illustrator William Joyce.

EPISODE 1.02

"The Quest"

Mentre galleggiano lungo il Dark River, Ollie, Zozo e Rosy cercano il punto successivo sulla mappa di Ollie. Ollie ricorda qualcosa di importante su mamma.

Scritto da:
Kate Gersten

Regia di:
Peter Ramsey

Data della diffusione:
24.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOST OLLIE is a Netflix Original series

Membri del cast

Jonathan Groff	...	Ollie
Jake Johnson	...	Daddy
Gina Rodriguez	...	Momma
Tim Blake Nelson	...	Zozo
Mary J. Blige	...	Rosy
Kesler Talbot	...	Billy
BJ Harrison	...	Flossie
Everett Andres	...	Mike Apple
Zoë Noelle Baker	...	Jolene
Paul Anthony	...	Jim Tom
James Pizzinato	...	Suzy's Dad
Isabel Birch	...	Suzy Wiles
Nevin Burkholder	...	Rhodes
William Carson	...	Billy (4 yrs old)
Everick Golding	...	Mr. Gilly
Benjamin Goas	...	Less Skilled Ball Tossler
Stephen Adekolu	...	Huge Guy in Tank Top
Justin Lacey	...	Waffle Cone Guy
Leandro Guedes	...	Big Kid Dodgers Cap
Kari Staten	...	Shannon Courte - MRI Technician
Erik Gow	...	Auctioneer
Eric Regimbald	...	Ball Toss Vendor
James Pizzinato	...	Suzy's Dad

1
00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE NETFLIX

2
00:01:01 --> 00:01:02
CERCASI OLLIE

3
00:01:43 --> 00:01:44
Oll!

4
00:01:44 --> 00:01:45
Diamoci una mossa!

5
00:01:47 --> 00:01:48
Andiamo!

6
00:01:48 --> 00:01:52
Se non la prendiamo, ci vorranno giorni
prima di avere un'altra chance.

7
00:01:52 --> 00:01:53
E per cosa?

8
00:01:53 --> 00:01:55
Per rincorrere la sua immaginazione?

9
00:01:55 --> 00:01:57
Non è la mia immaginazione.

10
00:01:57 --> 00:01:59
Ti avverto.

11
00:02:00 --> 00:02:02
Immagina di essere davvero
salito in barca.

12
00:02:02 --> 00:02:04
- Ehi!
- Ciao ciao, coniglietto.

13
00:02:05 --> 00:02:06
Ci siamo.

14
00:02:27 --> 00:02:28
Dov'è Ollie?

15
00:02:29 --> 00:02:30
Non lo so.

16
00:02:32 --> 00:02:33
Ehi.

17
00:02:34 --> 00:02:35
Rosy si è liberata di me.

18
00:02:35 --> 00:02:37
Non ti ho fatto niente.

19
00:02:37 --> 00:02:40
Non so chi sei, né che ci fai qui.

20
00:02:40 --> 00:02:41
Non so neanche perché sono qui.

21
00:02:41 --> 00:02:44
Zozo, molliamolo da qualche parte
e voltiamo pagina.

22
00:02:45 --> 00:02:45
Senti, Rosy...

23

00:02:45 --> 00:02:48
Soltanto io e te, come ai vecchi tempi.

24

00:02:48 --> 00:02:50
Stiamo cercando Billy.

25

00:02:50 --> 00:02:51
Ho una mappa.

26

00:02:52 --> 00:02:54
E sarebbe quella?

27

00:02:57 --> 00:02:58
Fa schifo.

28

00:02:58 --> 00:02:59
La Torre Bianca?

29

00:02:59 --> 00:03:00
- Rosy...
- È vera!

30

00:03:00 --> 00:03:01
Una vera stupidaggine.

31

00:03:02 --> 00:03:06
E cos'è questo rettangolo tutto incasinato
con i cerchi?

32

00:03:06 --> 00:03:08
- Rosy!
- Quello è Mark Twain.

33

00:03:08 --> 00:03:09
Giusto.

34

00:03:09 --> 00:03:11
E questo troll sarebbe in scala?

35

00:03:11 --> 00:03:14
- Sei un cartografo qualificato?
- Rosy.

36

00:03:14 --> 00:03:16
Sono una montagna di fesserie.

37

00:03:16 --> 00:03:17
È tutto vero.

38

00:03:17 --> 00:03:18
Allora dimostralo.

39

00:03:25 --> 00:03:27
Rosy!

40

00:03:27 --> 00:03:32
Dovresti sapere meglio di tutti
cosa significa essere abbandonati.

41

00:03:47 --> 00:03:48
Forse ha ragione.

42

00:03:48 --> 00:03:50
Forse è stupido.

43

00:03:50 --> 00:03:52
Ehi, non badare alla vecchia Rosy.

44

00:03:53 --> 00:03:54
Io credo in te.

45

00:03:54 --> 00:03:57

E credo nei tuoi ricordi.

46

00:03:57 --> 00:03:59

Andiamo in cima a questo vascello

47

00:03:59 --> 00:04:01

e troviamo la prossima tappa della mappa.

48

00:04:12 --> 00:04:15

Amico, non mollare così in fretta,

49

00:04:15 --> 00:04:18

stai navigando con Capitan Uncinetto!

50

00:04:18 --> 00:04:19

Siamo ai giochi da bambini?

51

00:04:19 --> 00:04:21

Il re dei Sette Mari!

52

00:04:21 --> 00:04:23

L'incantatore di serpenti!

53

00:04:23 --> 00:04:25

L'amante della menta piperita!

54

00:04:26 --> 00:04:29

Sul ponte di coperta c'è un tesoro.

55

00:04:29 --> 00:04:32

E chi arriva per primo
diventerà il nuovo capitano della nave.

56

00:04:32 --> 00:04:35

Fammi vedere il tuo coraggio, giovanotto,

57

00:04:36 --> 00:04:39
e mostra il fatto tuo a quel mozzo.

58

00:04:39 --> 00:04:41
E chi sarebbe il mozzo in questo scenario?

59

00:04:41 --> 00:04:43
Aspetta. Oh, al diavolo, no.

60

00:04:46 --> 00:04:47
Non è affatto divertente.

61

00:04:47 --> 00:04:49
E ora, via!

62

00:04:49 --> 00:04:50
Vai!

63

00:04:52 --> 00:04:54
Le spade non fanno per i conigli.

64

00:04:59 --> 00:05:00
Che c'è, Rosy?

65

00:05:00 --> 00:05:03
Non sai gestire un vero bucaniere
che maneggia la tua spada?

66

00:05:03 --> 00:05:07
I soli bucanieri che vedo
sventolano dalla tua testa bucata.

67

00:05:09 --> 00:05:11
Levati dai piedi, idiota!

68

00:05:47 --> 00:05:48
Ho vinto!

69
00:05:49 --> 00:05:50
Sono il nuovo capitano.

70
00:05:53 --> 00:05:55
Per colpa tua ho quasi perso la stella.

71
00:05:56 --> 00:05:57
I pirati giocano sporco.

72
00:05:58 --> 00:05:59
Lo sanno tutti.

73
00:06:04 --> 00:06:05
Rosy, smettila.

74
00:06:05 --> 00:06:07
Ne ho abbastanza.

75
00:06:07 --> 00:06:09
Zozo, perché lo difendi?

76
00:06:09 --> 00:06:10
Che ha di tanto speciale?

77
00:06:15 --> 00:06:17
Perché è sempre arrabbiata?

78
00:06:17 --> 00:06:20
Lasciale pure mettere il broncio,
se vuole,

79
00:06:20 --> 00:06:22
ma troveremo

la prossima tappa della tua mappa.

80

00:06:22 --> 00:06:24
Abbiamo il Fiume Oscuro

81

00:06:24 --> 00:06:27
e se ti concentri troveremo
il prossimo indizio e quello dopo,

82

00:06:27 --> 00:06:32
e prima che tu te ne renda conto,
sarai a casa con Billy, te lo prometto.

83

00:06:33 --> 00:06:34
Ora, guarda la mappa.

84

00:06:34 --> 00:06:38
Stringi quella stella
e vedi cosa riesci a vedere.

85

00:06:41 --> 00:06:44
Il Coniglio Rabbioso
si lancia nella pozza di fango,

86

00:06:44 --> 00:06:46
attraversando i cerchi di fuoco.

87

00:06:46 --> 00:06:49
Riuscirà a stabilire il record?

88

00:06:49 --> 00:06:51
E la folla impazzisce!

89

00:06:52 --> 00:06:55
Per il salto più incredibile della serata.
Cosa? Ultime notizie!

90
00:06:55 --> 00:06:57
Il premio per il vincitore è...

91
00:06:58 --> 00:07:00
Papà, fai un rullo di tamburi?

92
00:07:00 --> 00:07:02
E...

93
00:07:03 --> 00:07:04
fare i piatti!

94
00:07:04 --> 00:07:06
- Mamma, buh!
- Ma dai!

95
00:07:06 --> 00:07:07
Il premio fa così schifo

96
00:07:07 --> 00:07:10
che la presentatrice
deve buttarsi nella pozza di fango.

97
00:07:10 --> 00:07:12
Che esito inaspettato!

98
00:07:13 --> 00:07:15
Lanciarmi un biscotto
sarebbe una punizione?

99
00:07:15 --> 00:07:18
No, mangiare i tuoi biscotti
è già una punizione.

100
00:07:21 --> 00:07:24
Sì! Adesso sei nei guai!

101

00:07:24 --> 00:07:26
Chi pulirà? Billy, aiuto!

102

00:07:26 --> 00:07:27
Ehi!

103

00:07:27 --> 00:07:29
Chi chiama all'ora di cena?

104

00:07:29 --> 00:07:30
E chi lo sa?

105

00:07:30 --> 00:07:32
Vai. Billy, il receptionist.

106

00:07:32 --> 00:07:34
Grazie, Billy,

107

00:07:34 --> 00:07:35
E adesso, guarda qua.

108

00:07:35 --> 00:07:38
- Credevo amassi i miei biscotti.
- Sì, sono buoni.

109

00:07:38 --> 00:07:40
Casa Wiles.

110

00:07:40 --> 00:07:41
È per la mamma.

111

00:07:41 --> 00:07:43
Nessuno chiama mai per il vecchio Billy.

112

00:07:44 --> 00:07:45
Ti chiamo io, tesoro.

113
00:07:46 --> 00:07:47
Pronto?

114
00:07:47 --> 00:07:48
Sono io.

115
00:07:48 --> 00:07:49
Pronto?

116
00:07:51 --> 00:07:52
- Sì, sono Billy.
- Sì.

117
00:07:54 --> 00:07:55
Un secondo.

118
00:07:55 --> 00:07:58
Puoi portare fuori Billy,
così riesco a rispondere?

119
00:08:00 --> 00:08:02
Ma fuori fa freddo e sto ancora mangiando.

120
00:08:02 --> 00:08:06
Allora chiuditi la felpa
e prendi un biscotto. Vai fuori, su.

121
00:08:07 --> 00:08:11
Ascoltiamo qualcosa di Caywood
e giochiamo a basket. Ti va?

122
00:08:11 --> 00:08:13
Ti piace l'idea? Andiamo a giocare.

123

00:08:13 --> 00:08:17

Ollie si scaglia al centro, si avvita,
fa una finta e...

124

00:08:17 --> 00:08:18

Per favore!

125

00:08:20 --> 00:08:22

Giochiamo tra persone vere, che dici?

126

00:08:22 --> 00:08:23

E lasciamo qui Ollie.

127

00:08:33 --> 00:08:34

Scusi, può ripetere?

128

00:08:38 --> 00:08:40

Aspetti, prendo la penna.

129

00:08:45 --> 00:08:46

Massima concentrazione!

130

00:08:46 --> 00:08:50

Laggiù!

Ti faccio il passaggio, lo prendi e tiri.

131

00:08:52 --> 00:08:56

Ok. Laggiù. Te lo passo in corsa.

132

00:08:56 --> 00:08:57

Altri esami? Perché?

133

00:08:59 --> 00:09:02

Così si fa! Là! Forza!

134

00:09:04 --> 00:09:05
D'accordo.

135
00:09:11 --> 00:09:12
Quanto costerà?

136
00:09:18 --> 00:09:19
No, niente assicurazione.

137
00:09:26 --> 00:09:27
Non può aspettare...?

138
00:09:31 --> 00:09:32
Questa settimana?

139
00:09:32 --> 00:09:34
Non ho la baby-sitter e...

140
00:09:37 --> 00:09:38
Va bene.

141
00:09:40 --> 00:09:41
Questa settimana.

142
00:09:43 --> 00:09:43
D'accordo.

143
00:09:44 --> 00:09:45
Arrivederci.

144
00:09:53 --> 00:09:54
Perché quella faccia?

145
00:09:54 --> 00:09:56
Hai visto la prossima tappa?

146

00:09:56 --> 00:09:58

Mamma ha qualcosa che non va.

147

00:09:58 --> 00:09:59

È preoccupata.

148

00:09:59 --> 00:10:04

Deve andare da qualche parte
a fare un esame.

149

00:10:04 --> 00:10:05

Sono Ollie.

150

00:10:05 --> 00:10:07

Voglio abbracci e mille attenzioni.

151

00:10:07 --> 00:10:11

Invidio la bravura di Rosy come pirata,
perché le mie orecchie sono stupide.

152

00:10:13 --> 00:10:15

Che mi venga un colpo!

153

00:10:22 --> 00:10:24

Forza. Vediamo.

154

00:10:24 --> 00:10:25

Cos'è che la preoccupa?

155

00:10:25 --> 00:10:26

Non lo so.

156

00:10:27 --> 00:10:29

I miei ricordi sono come...

157

00:10:31 --> 00:10:33
acque che non so controllare,

158

00:10:33 --> 00:10:35
vanno e vengono come pare a loro.

159

00:10:35 --> 00:10:37
No!

160

00:10:37 --> 00:10:38
C'è mancato poco.

161

00:10:40 --> 00:10:43
Devi proteggerlo a costo della vita,
Ollie.

162

00:10:48 --> 00:10:50
La Torre Bianca!

163

00:10:51 --> 00:10:52
Esiste!

164

00:10:52 --> 00:10:54
Ti avevo detto che l'avremmo trovata.

165

00:10:57 --> 00:10:58
Impossibile non vederla.

166

00:10:59 --> 00:11:00
Aspetta.

167

00:11:02 --> 00:11:04
L'hai vista e non me l'hai detto!

168

00:11:04 --> 00:11:05
Rosy.

169

00:11:05 --> 00:11:06
Dimmi che non è così.

170

00:11:06 --> 00:11:08
Ci sono un sacco di torri bianche

171

00:11:08 --> 00:11:11
e non sono iscritta
a questa squadra della mappa.

172

00:11:11 --> 00:11:13
Sto cercando il mio miglior amico.

173

00:11:14 --> 00:11:16
Come se tu sapessi cosa significa.

174

00:11:21 --> 00:11:23
Rosy, è soltanto stravolto.

175

00:11:25 --> 00:11:27
Non lo pensa davvero.

176

00:11:28 --> 00:11:29
Farò in modo che ti chieda scusa.

177

00:11:30 --> 00:11:32
Ollie. Devi chiedere...

178

00:11:32 --> 00:11:33
Cosa?

179

00:11:35 --> 00:11:36
Ollie!

180

00:11:39 --> 00:11:40
Venite?

181
00:11:43 --> 00:11:45
Non puoi dire che è noioso.

182
00:11:46 --> 00:11:48
- Speriamo bene!
- Cosa?

183
00:11:48 --> 00:11:50
No! Zozo!

184
00:11:52 --> 00:11:54
Quel coniglio ci farà ammazzare.

185
00:11:59 --> 00:12:02
Verso la Torre Bianca!

186
00:12:04 --> 00:12:08
SPAZZATURA

187
00:12:08 --> 00:12:10
Che posto è questo?

188
00:12:10 --> 00:12:11
L'antro di una strega?

189
00:12:11 --> 00:12:14
Il cimitero di un serpente marino?

190
00:12:14 --> 00:12:17
Un posto dove finiscono
le cose dimenticate.

191
00:12:17 --> 00:12:18

Restiamo concentrati.

192

00:12:18 --> 00:12:20
State vicini.

193

00:12:20 --> 00:12:21
Ti porteremo alla torre, ok?

194

00:12:22 --> 00:12:23
Quella torre è lontanissima.

195

00:12:23 --> 00:12:25
Almeno otto chilometri.

196

00:12:25 --> 00:12:26
Ci metteremo giorni.

197

00:12:26 --> 00:12:28
Ehi, Miss Allegrìa,

198

00:12:28 --> 00:12:31
ti scoccia essere positiva per un secondo?

199

00:12:31 --> 00:12:32
Lo sarei,

200

00:12:32 --> 00:12:36
se non avessi a che fare con un clown
puzzolente e un coniglio patchwork.

201

00:12:36 --> 00:12:41
Hai problemi con un coniglio patchwork,
Miss Braccio di Cactus?

202

00:12:41 --> 00:12:42
Ma insomma!

203

00:12:42 --> 00:12:43
Non c'è bisogno di insultarsi.

204

00:12:43 --> 00:12:45
Rimangiatelo!

205

00:12:45 --> 00:12:46
Ho detto basta, a tutti e due!

206

00:12:47 --> 00:12:48
Non badare a me.

207

00:12:48 --> 00:12:49
Dico solo che

208

00:12:49 --> 00:12:53
o Fluffy il Coniglio Magico
ha una Corvette nel suo zaino oppure...

209

00:13:08 --> 00:13:09
Dicevi?

210

00:13:34 --> 00:13:35
Sì!

211

00:13:36 --> 00:13:38
Cosa vedi, amico?

212

00:13:38 --> 00:13:41
Ti dispiace togliere i piedi
dalla mia faccia?

213

00:13:58 --> 00:13:59
La gara è iniziata

214

00:13:59 --> 00:14:02

Ed ecco che arriva l'orgoglio

215

00:14:02 --> 00:14:04

Le angosce si ritirano

216

00:14:04 --> 00:14:07

Trattengo le lacrime

217

00:14:07 --> 00:14:09

Cerco di non scendere

218

00:14:10 --> 00:14:12

Il mio cuore non è più in gara

219

00:14:12 --> 00:14:13

Il vero amore...

220

00:14:22 --> 00:14:23

Mamma, canta!

221

00:14:24 --> 00:14:27

E il vincitore perde tutto

222

00:14:50 --> 00:14:52

Ci siamo, forza! Adesso!

223

00:15:21 --> 00:15:23

Dove cacchio stiamo andando?

224

00:15:23 --> 00:15:25

Segui il coniglietto.

225

00:15:25 --> 00:15:26

L'abbiamo seguito.

226

00:15:26 --> 00:15:29
E ci ha solo fatto stancare
e quasi ammazzato.

227

00:15:44 --> 00:15:48
Guardate, altra gente con i pantaloni blu
e le scarpe di gomma.

228

00:15:48 --> 00:15:49
Da questa parte!

229

00:15:57 --> 00:16:00
Ollie, andiamo. Ci stanno attaccando.
Dobbiamo muoverci!

230

00:16:10 --> 00:16:12
Arriviamo al punto o no?

231

00:16:12 --> 00:16:14
Ehi! Cerchiamo Billy!

232

00:16:14 --> 00:16:15
Noi cerchiamo un bagno.

233

00:16:16 --> 00:16:17
Altrettanto importante.

234

00:16:17 --> 00:16:18
Ciao!

235

00:16:44 --> 00:16:45
La Bella addormentata.

236

00:16:46 --> 00:16:48
Io e Billy siamo stati qui.

237

00:16:51 --> 00:16:52
La Bella addormentata?

238

00:16:54 --> 00:16:55
Non la conosci?

239

00:16:55 --> 00:16:56
Va bene. Forza, Ollie.

240

00:16:56 --> 00:16:58
Che si fa?

241

00:17:03 --> 00:17:04
Ok.

242

00:17:08 --> 00:17:11
Dottor Rosenwinkle, interno 142.

243

00:17:52 --> 00:17:53
Si metta queste, cara.

244

00:17:53 --> 00:17:55
Quella macchina è molto rumorosa.

245

00:17:55 --> 00:17:58
E tolga tutti gli oggetti di metallo.

246

00:17:58 --> 00:18:00
- Ok.
- Quell'affare è un grosso magnete.

247

00:18:05 --> 00:18:05
Signora.

248

00:18:08 --> 00:18:10
Qui possono entrare solo i familiari.

249
00:18:11 --> 00:18:12
È mio figlio.

250
00:18:14 --> 00:18:16
Mi scusi, signora.

251
00:18:16 --> 00:18:17
Ok.

252
00:18:17 --> 00:18:19
È un tesoro.

253
00:18:21 --> 00:18:22
Tranquillo.

254
00:18:23 --> 00:18:26
Quell'affare è solo una vecchia astronave.

255
00:18:26 --> 00:18:29
Tua mamma sarà dentro e fuori
in un baleno.

256
00:18:29 --> 00:18:30
Forse due.

257
00:18:30 --> 00:18:31
Te lo prometto.

258
00:18:34 --> 00:18:35
Grazie.

259
00:18:37 --> 00:18:38
Bene.

260

00:18:40 --> 00:18:43
Puoi tenermeli tu? Ok?

261

00:18:43 --> 00:18:45
Sì?

262

00:18:47 --> 00:18:49
Che facciamo quando abbiamo paura?

263

00:18:49 --> 00:18:51
- Mark Twain?
- Esatto.

264

00:18:51 --> 00:18:52
Esatto.

265

00:18:53 --> 00:18:54
Pensiamo alle stelle

266

00:18:54 --> 00:18:56
e cantiamo la nostra canzone...

267

00:18:56 --> 00:18:58
e prendiamo il Mark Twain.

268

00:18:58 --> 00:19:02
Fino ad arrivare in un posto
dove non ci sia paura né dolore.

269

00:19:02 --> 00:19:03
Ehi.

270

00:19:03 --> 00:19:04
Soltanto amore.

271

00:19:04 --> 00:19:06

Il Paese dei Sogni.

272

00:19:14 --> 00:19:18

Quando ti voglio tra le mie braccia

273

00:19:18 --> 00:19:21

Quando voglio te

274

00:19:21 --> 00:19:23

E tutto il tuo fascino

275

00:19:23 --> 00:19:26

Ogni volta che ti desidero

276

00:19:26 --> 00:19:30

Devo soltanto sognare

277

00:19:31 --> 00:19:35

Sognare

278

00:19:35 --> 00:19:38

Sognare

279

00:19:40 --> 00:19:42

Di notte

280

00:19:42 --> 00:19:44

E ho bisogno che tu

281

00:19:46 --> 00:19:47

Mi stringa forte

282

00:19:48 --> 00:19:51

Ogni volta che lo desidero

283
00:19:51 --> 00:19:53
Devo soltanto

284
00:19:53 --> 00:19:56
Sognare

285
00:19:56 --> 00:19:57
Sognare

286
00:19:59 --> 00:20:01
Dove hai sentito quella canzone?

287
00:20:01 --> 00:20:02
La cantava mamma...

288
00:20:03 --> 00:20:05
ogni volta che Billy era spaventato.

289
00:20:05 --> 00:20:06
E ora è spaventato.

290
00:20:07 --> 00:20:09
E mamma ha qualcosa che non va.

291
00:20:09 --> 00:20:10
Dobbiamo tornare.

292
00:20:11 --> 00:20:13
Su, non farti prendere dal panico.

293
00:20:13 --> 00:20:14
Rifletti bene.

294
00:20:14 --> 00:20:16

C'era qualcos'altro?

295

00:20:18 --> 00:20:19

D'accordo.

296

00:20:22 --> 00:20:27

Prendere il Mark Twain?

297

00:20:28 --> 00:20:29

Aspetta un attimo.

298

00:20:30 --> 00:20:32

Prendere il Mark Twain?

299

00:20:33 --> 00:20:36

Rosy, puoi portarci sul tetto?

300

00:20:36 --> 00:20:37

Gli serve un po' d'aria.

301

00:20:56 --> 00:20:57

Forza.

302

00:20:58 --> 00:20:59

E ora, guarda.

303

00:21:00 --> 00:21:03

Devo tornare indietro. Mamma è malata.

304

00:21:03 --> 00:21:06

Ti ho sentito, socio.

E sto cercando di riportarti là.

305

00:21:06 --> 00:21:08

Dacci solo un'occhiata.

306
00:21:09 --> 00:21:10
No.

307
00:21:12 --> 00:21:14
Non vedo niente.

308
00:21:14 --> 00:21:15
No, guarda.

309
00:21:16 --> 00:21:17
Proprio là.

310
00:21:18 --> 00:21:19
Là in fondo.

311
00:21:21 --> 00:21:24
Quello è un Mark Twain?

312
00:21:26 --> 00:21:27
Sì.

313
00:21:29 --> 00:21:31
È così!

314
00:21:31 --> 00:21:32
Accipicchia!

315
00:21:32 --> 00:21:33
È così!

316
00:21:34 --> 00:21:35
Sì, è così!

317
00:21:35 --> 00:21:36
Adesso ricordo.

318

00:21:36 --> 00:21:39
Da piccolo, Billy lo chiamava:
"Ciuf ciuf twain".

319

00:21:40 --> 00:21:42
E quello papà l'ha chiamato Mark!

320

00:21:44 --> 00:21:46
Visto, Rosy?

321

00:21:46 --> 00:21:48
Ho fatto bene a credere a Ollie.

322

00:21:48 --> 00:21:51
Ho fatto bene a credere nella sua impresa.

323

00:21:52 --> 00:21:54
Troveremo il tuo Billy.

324

00:21:56 --> 00:21:58
E troveremo anche la tua Nina.

325

00:22:00 --> 00:22:02
Stiamo andando a casa.

326

00:22:03 --> 00:22:06
Stiamo andando a casa, Ollie!

327

00:22:17 --> 00:22:18
Andiamo!

328

00:22:18 --> 00:22:20
Non c'è tempo da perdere.

329

00:22:20 --> 00:22:21
Su!

330
00:22:24 --> 00:22:27
Quello mi sembra un Mark Twain!

331
00:22:27 --> 00:22:28
Che ne dici, Ollie?

332
00:22:28 --> 00:22:29
Sicuro?

333
00:22:29 --> 00:22:32
Il mio istinto mi dice che è questo,

334
00:22:32 --> 00:22:34
e raramente mi dice bugie!

335
00:22:48 --> 00:22:49
Rosy, forza!

336
00:22:53 --> 00:22:54
Rosy!

337
00:23:05 --> 00:23:06
Afferra il mio orecchio!

338
00:23:08 --> 00:23:09
Lancio!

339
00:23:14 --> 00:23:18
Ecco quello che chiamo "usare la testa"!

340
00:23:28 --> 00:23:30
Forse le sue orecchie non sono stupide.

341

00:23:50 --> 00:23:53
Credi che ci voglia molto
per arrivare da Billy?

342

00:23:55 --> 00:23:58
Ho pensato di arrivare a fine corsa
e vedere cosa troviamo.

343

00:24:00 --> 00:24:03
Accidenti. Fuga in atto.

344

00:24:05 --> 00:24:07
Questo è un guaio.

345

00:24:07 --> 00:24:09
Non abbiamo ago e filo.

346

00:24:29 --> 00:24:30
Questo andrà bene.

347

00:24:31 --> 00:24:32
Grazie.

348

00:24:37 --> 00:24:38
Ehi, guarda qua.

349

00:24:38 --> 00:24:39
Mi ha sistemato Zozo la gamba.

350

00:24:40 --> 00:24:42
Sa quello che fa.

351

00:24:42 --> 00:24:43
Quando mi ha trovata ero un disastro.

352

00:24:44 --> 00:24:45
Sei stato tu?

353
00:24:46 --> 00:24:47
Continui a infilzarmi.

354
00:24:47 --> 00:24:51
E tu continui a contorcerti
come un verme sull'amo.

355
00:24:51 --> 00:24:52
Calmati.

356
00:24:54 --> 00:24:56
Concentrati su di me.

357
00:24:57 --> 00:25:00
Perché non mi parli di Billy?
Come mai è così speciale?

358
00:25:01 --> 00:25:02
Beh...

359
00:25:03 --> 00:25:07
è bravissimo in arte e a correre in giro,

360
00:25:07 --> 00:25:10
e nelle cacce al tesoro
e a costruire fortini,

361
00:25:10 --> 00:25:13
e nelle sfide di karate con le streghe
e a farsi colpire dai fulmini.

362
00:25:19 --> 00:25:21
È il miglior amico del mondo.

363

00:25:24 --> 00:25:26

Per quanto tempo hai cercato Zozo?

364

00:25:30 --> 00:25:31

Come nuovo.

365

00:25:37 --> 00:25:39

Era sparito da tanto tempo.

366

00:25:43 --> 00:25:45

Ho fatto ciò che dovevo
per tornare da lui.

367

00:25:48 --> 00:25:49

Come me e Billy.

368

00:25:51 --> 00:25:52

Vi appartenete.

369

00:25:59 --> 00:26:02

Ehi, che ne dici di una canzone?

370

00:26:03 --> 00:26:04

Come facevamo ai vecchi tempi?

371

00:26:06 --> 00:26:08

Non lo so, Rosy.

372

00:26:08 --> 00:26:11

Non ho molta voglia di cantare, adesso.

373

00:26:20 --> 00:26:21

Fifone.

374

00:26:32 --> 00:26:37

La tua bellezza non ha paragoni
Hai ciocche sgrassianti di capelli castani

375

00:26:38 --> 00:26:40

La pelle d'avorio e occhi color smeraldo

376

00:26:41 --> 00:26:43

La conoscete tutti?

377

00:26:45 --> 00:26:49

Il tuo sorriso è come
Una ventata di primavera

378

00:26:49 --> 00:26:52

La tua voce è mite come la pioggia estiva

379

00:26:53 --> 00:26:57

E non posso competere con te, Jolene

380

00:27:01 --> 00:27:03

Jolene

381

00:27:04 --> 00:27:07

Jolene

382

00:27:07 --> 00:27:12

Ti supplico, non prenderti il mio uomo

383

00:27:12 --> 00:27:13

Forza, Ollie.

384

00:27:14 --> 00:27:17

Jolene

385

00:27:17 --> 00:27:21

Jolene

386

00:27:21 --> 00:27:25
Ti prego, non prendertelo
Solo perché puoi farlo

387

00:27:30 --> 00:27:33
PERICOLO - STARE LONTANI DAI BINARI
DIVIETO D'ACCESSO

388

00:27:50 --> 00:27:55
DA ZEKE

389

00:28:17 --> 00:28:19
Guarda. Guarda qua, Orville.

390

00:28:19 --> 00:28:21
Ti ho trovato un compagno di ballo.

391

00:28:21 --> 00:28:23
Sta' zitto, Jim Tom.

392

00:28:26 --> 00:28:27
Mi scusi.

393

00:28:27 --> 00:28:30
Posso attaccare uno dei miei poster
sulla sua bacheca?

394

00:28:31 --> 00:28:33
Sto cercando un mio amico.

395

00:28:33 --> 00:28:35
È molto importante.

396

00:28:35 --> 00:28:38
Ragazzino, dai. Non puoi stare qua.

397

00:28:38 --> 00:28:39

Vai via.

398

00:28:40 --> 00:28:42

Signore, non voglio creare problemi,

399

00:28:42 --> 00:28:47

ma non posso andarmene
finché non appenderò il mio poster.

400

00:28:48 --> 00:28:49

Per favore.

401

00:28:50 --> 00:28:51

Ho detto di no.

402

00:28:51 --> 00:28:53

Herb, dammi una mano.

403

00:28:54 --> 00:28:56

Questo posto è suo. Te lo dirà lui.

404

00:28:59 --> 00:29:02

Ehi. Sei il figlio di Jimmy Wiles, vero?

405

00:29:03 --> 00:29:05

Facciamo così, figlio di Jimmy Wiles...

406

00:29:07 --> 00:29:11

se riesci a mettere la palla otto
nella buca in quell'angolo...

407

00:29:14 --> 00:29:15

puoi appendere il tuo poster.

408

00:29:16 --> 00:29:17
Che ne dici?

409

00:29:21 --> 00:29:22
Ci provo.

410

00:29:23 --> 00:29:24
Vuole provarci.

411

00:29:25 --> 00:29:28
Scommetto cinque dollari che ce la fa.

412

00:29:28 --> 00:29:29
Come se ce li avessi.

413

00:29:29 --> 00:29:31
- Ehi, ce li ho cinque.
- Va bene.

414

00:29:33 --> 00:29:34
Fa' silenzio, Jim Tom.

415

00:29:35 --> 00:29:36
Sta pensando.

416

00:29:53 --> 00:29:54
Un mostro del biliardo.

417

00:29:54 --> 00:29:57
CERCASI OLLIE

418

00:29:57 --> 00:30:00
Accidenti, dove hai imparato a giocare?

419

00:30:00 --> 00:30:01

Da Jimmy Wiles.

420

00:30:12 --> 00:30:15

Questa è una vera avventura, coniglio.

421

00:30:15 --> 00:30:17

Abbiamo invaso la Torre Bianca,
trovato Mark Twain.

422

00:30:18 --> 00:30:20

Chi lo sa? Magari vedremo quei troll.

423

00:30:27 --> 00:30:28

Il bosco.

424

00:30:28 --> 00:30:30

C'è qualcosa in quel bosco.

425

00:30:31 --> 00:30:32

Dobbiamo scendere.

426

00:30:32 --> 00:30:34

Andiamo troppo veloci per farlo.

427

00:30:34 --> 00:30:35

Solo un altro po'.

428

00:30:35 --> 00:30:37

A fine corsa, ricordi?

429

00:30:40 --> 00:30:42

Dobbiamo scendere subito.

430

00:30:43 --> 00:30:44

Di nuovo?!

431

00:30:56 --> 00:30:59

Che cacchio ti è venuto in mente?

432

00:30:59 --> 00:31:01

Per poco non ci facevi ammazzare.

433

00:31:01 --> 00:31:05

Ti avevo detto che avremmo preso il treno
fino a fine corsa.

434

00:31:05 --> 00:31:07

Cerco di aiutarti, di tenerti al sicuro.

435

00:31:07 --> 00:31:08

Ma non fai che...

436

00:31:08 --> 00:31:10

Non ti capisco, coniglietto.

437

00:31:12 --> 00:31:13

Oh, va bene.

438

00:31:13 --> 00:31:15

Vai pure. Scappa.

439

00:31:15 --> 00:31:18

Rosy aveva ragione. Dovremmo mollare.

440

00:31:19 --> 00:31:21

Oh, anche tu, eh?

441

00:31:22 --> 00:31:24

Penserai che venga anch'io, immagino.

442

00:31:30 --> 00:31:32

Ok, ho perso le staffe.

443

00:31:32 --> 00:31:33

È colpa mia.

444

00:31:34 --> 00:31:37

Se torniamo da quella parte,
dietro la curva,

445

00:31:37 --> 00:31:39

possiamo tornare sulla strada giusta.

446

00:31:40 --> 00:31:42

Siamo sulla strada giusta, Zozo.

447

00:31:45 --> 00:31:46

Li ho visti.

448

00:31:48 --> 00:31:49

Là dentro.

449

00:31:50 --> 00:31:51

Ma cosa?

450

00:32:02 --> 00:32:03

Che cavolo.

451

00:32:21 --> 00:32:22

No!

452

00:32:25 --> 00:32:25

No!

453

00:32:28 --> 00:32:29

No!

454

00:32:54 --> 00:32:56

Cosa stiamo cercando? Cos'hai visto?

455

00:32:59 --> 00:33:00

Sono loro?

456

00:33:03 --> 00:33:05

Il troll.

457

00:33:07 --> 00:33:09

Beh, che io sia...

458

00:33:09 --> 00:33:11

Ho provato a dirtelo.

459

00:33:11 --> 00:33:13

Che intendiamo fare, intelligentone?

460

00:33:14 --> 00:33:15

Non lo so.

461

00:33:16 --> 00:33:18

Billy e io non ci siamo mai andati
così vicino.

462

00:33:20 --> 00:33:24

Ok, ci vuole un piano d'attacco.

463

00:33:24 --> 00:33:27

- Uniamo le nostre menti.
- Muori, troll!

464

00:33:27 --> 00:33:30

- Rosy!
- Rosy, no!

465
00:33:35 --> 00:33:36
Che diavolo...?

466
00:33:38 --> 00:33:39
Ollie, fermo.

467
00:33:39 --> 00:33:41
Muori, bestione!

468
00:33:41 --> 00:33:43
Ollie, è di legno.

469
00:33:46 --> 00:33:47
Va bene.

470
00:33:51 --> 00:33:53
È di legno.

471
00:33:56 --> 00:33:58
Visto che non può mangiarci,

472
00:33:58 --> 00:34:02
arrampichiamoci in cima
per dare un'occhiata e orientarci.

473
00:34:37 --> 00:34:40
Allora, Ollie? Qualche ricordo?

474
00:34:45 --> 00:34:46
Niente.

475
00:34:47 --> 00:34:50
Ok. Beh, allora, vediamo.

476
00:34:51 --> 00:34:53

Fiume Oscuro, fatto.

477

00:34:53 --> 00:34:55
Torre Bianca, fatto.

478

00:34:55 --> 00:34:57
Mark Twain, fatto.

479

00:34:57 --> 00:35:01
Ollie, cos'è questa macchia nera?

480

00:35:08 --> 00:35:10
Non... lo so.

481

00:35:13 --> 00:35:17
Forse so come fare
a tornare in carreggiata.

482

00:35:17 --> 00:35:19
Ollie, guarda.

483

00:35:24 --> 00:35:27
Ti dice niente?

484

00:35:30 --> 00:35:32
Non mi pare.

485

00:35:32 --> 00:35:33
Forse avvicinandoci...

486

00:35:35 --> 00:35:37
Quindi tu sai dove stai andando, eh, Zozo?

487

00:35:39 --> 00:35:41
Ne ho un'idea abbastanza chiara.

488

00:35:41 --> 00:35:43
Quello non lo vedo sulla mappa.

489

00:35:44 --> 00:35:47
- Cioè, è sciocco comunque, ma...
- Ehi!

490

00:35:47 --> 00:35:48
Perché dici così?

491

00:35:48 --> 00:35:50
Sapevo che c'erano i troll, no?

492

00:35:50 --> 00:35:53
Non è un troll, è solo una stupida statua.

493

00:35:55 --> 00:35:58
Credevo fossimo amici ormai, Rosy.

494

00:35:58 --> 00:35:59
Ah, sì?

495

00:36:00 --> 00:36:03
Andiamo, Rosy. Non inacidirti. È seccante.

496

00:36:03 --> 00:36:07
E quando si è veri amici,
lo si accetta nel bene e nel male.

497

00:36:07 --> 00:36:08
Non è così, Zozo?

498

00:36:09 --> 00:36:12
Immagino sia così
che fa un vero amico, no?

499

00:36:12 --> 00:36:13
Parlate per enigmi.

500

00:36:13 --> 00:36:15
Esatto e stiamo perdendo tempo.

501

00:36:15 --> 00:36:17
Andiamo.

502

00:36:17 --> 00:36:18
Rosy?

503

00:36:19 --> 00:36:20
Ci stai?

504

00:36:36 --> 00:36:37
Zozo?

505

00:36:39 --> 00:36:40
Non mi piace qui.

506

00:36:40 --> 00:36:41
Andrà tutto bene.

507

00:36:41 --> 00:36:45
Ci siamo io e la tua fedele
regina guerriera a proteggerti.

508

00:37:09 --> 00:37:11
- Cos'è stato?
- Cos'hai visto?

509

00:37:12 --> 00:37:14
Me e Billy, che andiamo a scuola.

510

00:37:15 --> 00:37:16
Siamo vicini, credo.

511
00:37:17 --> 00:37:19
Sicuro?

512
00:37:20 --> 00:37:22
Non lo so.

513
00:37:22 --> 00:37:25
Ollie, possiamo passare qui
tutta la notte,

514
00:37:25 --> 00:37:27
inseguendo qualcosa di cui non sei sicuro,

515
00:37:27 --> 00:37:29
aspettando
che a quel qualcosa tra gli alberi

516
00:37:29 --> 00:37:32
venga voglia
di uno spuntino di mezzanotte,

517
00:37:32 --> 00:37:36
oppure possiamo andare avanti
seguendo la direzione concordata.

518
00:37:49 --> 00:37:50
Andiamo avanti.

519
00:37:55 --> 00:37:57
Di qua. Sento l'acqua.

520
00:37:59 --> 00:38:03
Un veliero che ci porti via
dalle creature della notte

521

00:38:03 --> 00:38:06
e ci avviciniamo alle risposte che cerchiamo.

522

00:38:06 --> 00:38:07
- Qui.
- Mi pare messa male.

523

00:38:07 --> 00:38:09
Vuoi continuare a contestarmi

524

00:38:09 --> 00:38:12
o vuoi aiutarci ad arrivare
dove dobbiamo andare?

525

00:38:16 --> 00:38:18
Fai attenzione.

526

00:39:29 --> 00:39:30
Attenzione.

527

00:39:37 --> 00:39:38
Dove siamo?

528

00:39:40 --> 00:39:42
Xanadu.

529

00:39:43 --> 00:39:44
Shangri-la.

530

00:39:45 --> 00:39:47
Bali Hai.

531

00:39:48 --> 00:39:52
Un luogo dove i ricordi vivono per sempre.

532

00:40:00 --> 00:40:02
Ossa di drago.

533

00:40:02 --> 00:40:05
E questi draghi custodiscono
un tesoro, Ollie.

534

00:40:05 --> 00:40:09
Se scaviamo in profondità
e affrontiamo il drago,

535

00:40:09 --> 00:40:11
il tesoro sarà nostro.

536

00:40:26 --> 00:40:29
So che non è esattamente
dove volevi andare,

537

00:40:29 --> 00:40:33
ma abbi pazienza, finché non riesco...

538

00:40:34 --> 00:40:36
a illuminare la situazione.

539

00:41:06 --> 00:41:09
DREAMLAND - IL PAESE DEI SOGNI

540

00:41:13 --> 00:41:15
Non vedi nulla di familiare, Ollie?

541

00:41:18 --> 00:41:20
Non mi pare.

542

00:41:20 --> 00:41:21
Sicuro?

543

00:41:21 --> 00:41:24
Potresti sfregare la tua stella.

544

00:41:32 --> 00:41:34
E adesso?

545

00:41:42 --> 00:41:46
Ogni volta che ti desidero

546

00:41:47 --> 00:41:50
Devo soltanto

547

00:41:51 --> 00:41:55
- Sognare
- Sognare

548

00:41:55 --> 00:41:58
- Sognare...
- Sognare...

549

00:41:58 --> 00:42:01
A volte la chemioterapia
è peggio di un intervento.

550

00:42:01 --> 00:42:03
Non possiamo permettercelo.

551

00:42:04 --> 00:42:07
Non me ne starò con le mani in mano
rinunciando a lottare, ok?

552

00:42:07 --> 00:42:09
Credi che stia facendo così?

553

00:42:09 --> 00:42:12
Credi che stia...

Credi che stia mollando, eh?

554

00:42:12 --> 00:42:15

- No, non...

- Non è una battaglia da vincere, Jimmy.

555

00:42:15 --> 00:42:17

Non ci sono fazioni.

556

00:42:18 --> 00:42:20

Ci siamo noi e questa cosa.

557

00:42:21 --> 00:42:24

E bisogna prendere una decisione,
e la devo prendere io.

558

00:42:25 --> 00:42:27

È una cosa su cui devo decidere io.

559

00:42:27 --> 00:42:28

Capisco.

560

00:42:30 --> 00:42:31

Se la mia ora è...

561

00:42:33 --> 00:42:34

quasi arrivata,

562

00:42:35 --> 00:42:37

preferisco vada come voglio io.

563

00:42:42 --> 00:42:45

Io e Billy non ce ne staremo
con le mani in mano a...

564

00:42:50 --> 00:42:51

Guardarmi morire?

565

00:42:52 --> 00:42:54
Non ho paura di dirlo.

566

00:42:59 --> 00:43:00
È solo che...

567

00:43:02 --> 00:43:05
non posso andarmene
lasciando a te e a Billy i debiti.

568

00:43:05 --> 00:43:07
- Non posso.
- Sì che puoi.

569

00:43:07 --> 00:43:10
- Non posso. No.
- No. Non puoi andartene.

570

00:43:23 --> 00:43:26
Sognare

571

00:43:27 --> 00:43:29
Sognare

572

00:43:52 --> 00:43:54
- Oh, Billy.
- Mamma...

573

00:43:59 --> 00:44:03
Ricordi qualcos'altro di questo posto?

574

00:44:04 --> 00:44:06
- Del tuo campanellino?
- No. Io...

575

00:44:06 --> 00:44:09
Ricordo Billy e mamma.

576

00:44:09 --> 00:44:11
Mamma è malata.

577

00:44:13 --> 00:44:14
È molto grave.

578

00:44:15 --> 00:44:16
Devo tornare.

579

00:44:16 --> 00:44:17
Tornare?

580

00:44:17 --> 00:44:21
No. Sei esattamente dove devi essere.

581

00:44:21 --> 00:44:23
Ora tocca a me ottenere risposte.

582

00:44:26 --> 00:44:30
Mi hai portato qui di proposito?

583

00:44:30 --> 00:44:34
Hai detto che mi avresti riportato a casa.

584

00:44:34 --> 00:44:36
Mi hai mentito!

585

00:44:36 --> 00:44:38
Appena ho sentito tintinnare
il tuo campanellino,

586

00:44:39 --> 00:44:43

ho sospettato che fossi collegato a Nina.

587

00:44:43 --> 00:44:44

Non ne ero certo, ovviamente,

588

00:44:45 --> 00:44:47

ma poi hai cantato quella canzone.

589

00:44:48 --> 00:44:52

E se conosci quella canzone
e hai quel campanellino,

590

00:44:52 --> 00:44:57

allora sai qualcosa sulla mia Nina.

591

00:44:57 --> 00:45:01

Tu hai la tua piccola impresa, ma la mia?

592

00:45:02 --> 00:45:04

E il mio amore che vince su tutto?

593

00:45:04 --> 00:45:07

- Ti aiuterei se potessi, ma...
- Sei stato qui, idiota!

594

00:45:07 --> 00:45:11

Solo che non te lo ricordi,
perché il tuo cervello non funziona!

595

00:45:11 --> 00:45:13

Non ho mai visto questo posto.

596

00:45:14 --> 00:45:15

Mai nella vita.

597

00:45:15 --> 00:45:18

- Ci ho provato con le buone, Ollie.
- Rosy?

598
00:45:19 --> 00:45:21

- Sul serio.
- Rosy?

599
00:45:23 --> 00:45:24
Mi dispiace, coniglietto.

600
00:45:25 --> 00:45:27
Ti direi di scappare...

601
00:45:28 --> 00:45:29
ma è troppo tardi.

602
00:46:08 --> 00:46:12
Un posto dove non ci sia paura né dolore

603
00:46:12 --> 00:46:13
Soltanto amore.

604
00:46:15 --> 00:46:16
Il Paese dei Sogni.

Lost Ollie



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

